

Intertek

Valued Quality. Delivered.



2015年 第13期  
12月总

# 《全球合规快讯》

Global Compliance Express

轻工专刊

## 目录 Content

法规  
扫描

Regulation & Laws ————— P01

技术  
视野

Tech Vision ————— P09

召回  
案例

Recall Case Study ————— P10

### 编辑团队联系方式

徐人冀

电话：021-61815284

邮箱：arron.xu@intertek.com

网址：www.intertek.com.cn

### 声明：

本刊为内部交流资料，仅限参考使用，并不取代任何法律、规定、标准或者条例。关于技术性信息的表述，若有不实之处，请以相关标准原文为准，本刊不承担因此造成的任何损失或法律责任。所有文字、图片，未经许可，不得转载、摘编或以其他方式发行。本刊所有文章仅代表作者或访谈者个人观点。任何未经本刊授权，私自摘录、引用、变更、印制本刊或部分内容行为均视为侵权。本刊作者及受访者保留追究其法律责任的权利。

### 订阅与下载：

官网下载：

[http://www.intertek.com.cn/ResourceCenter\\_Magazine\\_info\\_18\\_20.html](http://www.intertek.com.cn/ResourceCenter_Magazine_info_18_20.html)

在线订阅：

<http://www.intertek.com.cn/resource/dingyue.aspx>

微信推送：请关注以下二维码



“intertek withyou”  
关注我们的微信公众帐号



1、Hong Kong - Proposed Updates to Safety Standards for Toys and Children Products (2015.11.3)

香港-提出玩具和儿童用品安全标准的更新决议 (2015.11.3)

The Commerce and Economic Development Bureau (CEDB) of Hong Kong has launched a public consultation on implementing the latest versions of safety standards for toys and children’s products listed in Schedules 1 and 2 of the Toys and Children’s Products Safety Ordinance (Cap. 424). Comments on the proposal can be made until 1 December 2015. The proposed changes to the standards are summarized below:

香港商务与经济发展局开展了一项执行《玩具和儿童用品安全法令》列表1和2所示玩具和儿童用品安全标准最新版本的公众咨询。2015年12月1日前均可提交草案的建议，标准的修改提议如下：

Table 1: Updates to Standards for Toys listed in Schedule 1  
表1：列表1中玩具标准的更新

Standard 标准	Current Version 现行版本	Updated Version 更新版本
International Standard 国际标准	(newly added新增)	ISO 8124-5:2015 (Jun 2015 2015年6月)
European Standard 欧洲标准	BS EN 71-1:2011+A3:2014	BS EN 71-1:2014 (Nov 2014 2014年11月)
	BS EN 71-3:2013	BS EN 71-3:2013+A1:2014 (Oct 2014 2014年10月)
	(newly added新增)	BS EN 71-14:2014 (Dec 2014 2014年12月)

Table 2: Updates to Standards for Children’s Products listed in Schedule 2  
表2：列表2中儿童用品标准的更新

Children’s Product 儿童用品	Current Version 现行版本	Updated Version 更新版本
Babies dummies 婴儿奶嘴	AS 2432:2009	AS 2432:2015 (Mar 2015 2015年3月)
Carry cots and similar handled products and stands 提篮和类似带拎手产品和支架	BS EN 1466:2004+A1:2007	BS EN 1466:2014 (Nov 2014 2014年11月)
Children’s high chairs and multi-purpose high chairs for domestic use 儿童高椅和家用多功能高椅	AS 2432:2009	AS 2432:2015 (Mar 2015 2015年3月)
Children’s paints 儿童颜料	BS EN 71-3:2013	BS EN 71-3:2013+A1:2014 (Oct 2014 2014年10月)

2、France - Continues the suspension of marketing toy foam “carpet-puzzles” containing formamide (2015.11.4)

法国-继续暂停含有甲酰胺的玩具泡沫“地垫拼图”的销售 (2015.11.4)

France published an order in the Official Journal on 4 November 2015 to suspend the marketing of toy foam “carpet puzzles” containing more than 200 mg/kg formamide for one more year. The order of 15 September 2014 about the same product ban shall be repealed.

法国于2015年11月4日在官方杂志发布指令，要求至少未来一年内暂停销售甲酰胺释放量超过200mg/kg的玩具泡沫“地垫拼图”。上一次2014年9月15日发布的禁令同时废止。

3、USA - CPSC Proposed Safety Standard for High Chairs (16 CFR 1231) (2015.11.10)

美国发布高脚椅安全标准16 CFR 1231标准草案. (2015.11.10)

The U.S. Consumer Product Safety Commission (CPSC) has proposed a new draft safety standard (16 CFR 1231) for high chairs. The draft standard is based on the voluntary standard ASTM F404-15 on high chairs, with modifications to test method, warning statements and instructional literature.

美国消费产品安全委员会提议了一项新的高脚椅产品标准草案16 CFR 1231。这项新的标准草案基于现有的自愿标准ASTM F404-15并修改了其中的一些测试方法，警句信息和说明书内容方面的要求。

The CPSC proposes an effective date of 6 months after publication of the final rule in the Federal Register. If approved as proposed, high chairs shall comply with all applicable provisions of ASTM F404-15 Standard Consumer Safety Specification for High Chairs, except some sections in the standard are replaced by the provisions in 16 CFR 1231 as follows:  
新的标准草案有效期为联邦公告发布后6个月。如果通过，高脚椅产品应符合ASTM F404-15中使用条款，除了其中被16 CFR 1231所取代的部分。

4、China - Approved GB 4806.2-2015 on Feeding Teats (2015.11.11)

中国 – 发布GB 4806.2-2015食品安全国家标准 奶嘴 (2015.11.11)

The National Health and Family Planning Commission of the People's Republic of China (NHFPC) has approved GB 4806.2-2015 National Food Safety Standard on feeding teats, which shall replace GB 4806.2-1994 Hygienic standard for rubber nipple and become effective from 22 September 2016. The highlights of the standard are as follows:

中华人民共和国卫生和计划生育委员会（NHFPC）已通过食品安全国家标准GB 4806.2-2015奶嘴，取代原先的橡胶奶嘴卫生标准GB 4806.2-1994，从2016年9月22日开始实施。如下是新标准的主要变化情况：

Scope/适用范围

The standard applies to feeding teats made of natural rubber, cis-1,4-polyisoprene or silicone rubber. It shall not apply to pacifiers.  
本标准适用于以天然橡胶、顺式-1,4-聚异戊二烯橡胶、硅橡胶为主要原材料加工制成的奶嘴。不适用于安抚奶嘴。

General requirements/基本要求

Feeding teats shall satisfy the general requirements in relevant National Food Safety Standards on food contact materials and articles.  
奶嘴应符合相关食品安全国家标准中食品接触材料及制品的各项通用安全要求。

Labelling requirements/标签要求

- Feeding teats shall follow the labelling requirements stipulated in the “GB Standard on General Safety Requirements of Food Contact Materials and Articles” (Which is still a draft, see Regulatory Update cn\_15\_004).
- 标签标识应符合《食品安全国家标准 食品接触材料及制品通用安全要求》的要求。（此标准仍为草案，见cn\_15\_004号法规更新）
- Feeding teats containing natural rubber latex shall be labelled with the following wordings:
- 如产品含有天然乳胶应有如下文字的表述：

产品含有天然乳胶  
(Meaning: Product contains natural rubber latex)

5、Brazil - Proposed Quality Technical Regulation for Gas Lighters  
(2015.11.11)

The National Institute of Metrology, Quality and Technology (INMETRO) of Brazil has published Ordinance No.525/2015 to propose draft of the Quality Technical Regulation for gas lighters. This public consultation will remain open for 60 days. If approved as proposed, the Ordinance shall enter into force immediately. This draft includes requirements regarding Quality Technical Regulation, Conformity Assessment Requirements and Conformity Identification Mark.

巴西-提出了气体打火机的质量技术法规  
(2015年11月11日)

巴西国家计量、质量和技术研究所出版了编号为525/2015的条例提出了气体打火机的技术法规草案。这个草案征询民意将持续60天。如果提议被核准，该条例将立即生效。这个草案包括关于质量技术法规的要求，合格评定要求和合格识别标记。

6、Brazil - Proposed Quality Technical Regulation for Infant Walkers  
(2015.11.13)

巴西-提出了婴儿学步车的质量技术法规  
(2015年11月13日)

The National Institute of Metrology, Quality and Technology (INMETRO) of Brazil has published Ordinance No.555/2015 to propose draft of Quality Technical Regulation for infant walkers. This public consultation will remain open for 60 days. If approved as proposed, the Ordinance shall enter into force immediately.

巴西国家计量、质量和技术研究所出版了编号为555/2015的条例提出了婴儿学步车的技术法规草案。这个草案征询民意将持续60天。如果提议被核准，该条例将立即生效。

7、Kenya - Pre-export Verification of Conformity (PVoC) Expands to Cover All Imports of Finished Products  
(2015.11.16)

肯尼亚 - 出口前的合格证明扩大至覆盖所有进口的成品  
(2015年11月16日)

Kenya Bureau of Standards (KEBS) has issued a notice to alert importers that the Pre-export Verification of Conformity (PVoC) programme shall apply to all importing finished products from 1 December 2015.

肯尼亚标准委员会已经发布一条公告，警示进口商，从2015年12月1日起，出口前的合格证明程序将适用于所有的进口成品。

All imports shall be subjected to verification of conformity to Kenya Standards or approved specifications by an inspection body authorized by KEBS. They shall be inspected at the country of origin and issued with certificate of conformity (CoC).

所有的进口商品必须符合肯尼亚的国家标准或肯尼亚标准委员会授权的监督机构的相关规定。这些商品需要在原产国接受监督并得到符合性证书

Examples of products under the PVoC programme include:

PVoC程序范围内的产品：

- Toys, games and sport equipment 玩具，游戏及体育设备
- Tableware and kitchenware 餐具及厨房用具
- Textile and leather products; footwear 纺织品及皮革制品；鞋类
- Jewellery and sunglasses 珠宝及太阳眼镜
- Cosmetics and personal care products 化妆品及个人护理用品
- Electrical appliances 日用电器

The following materials and articles are exempted from the requirements:

以下材料及商品豁免相关要求：

- Raw materials for processing into finished products 用于制造成品的原材料
- Spare parts for own use by manufacturers 制造商自己使用的备用配件
- Customized machinery not meant for sale 非销售用途的自定义机械



8、EU - Updated List of Harmonised Standards for Directive 2009/48/EC (2015.11.16)	The European Union (EU) has published an updated list of harmonised standards for Directive 2009/48/EC on the safety of toys. The publication includes EN 71-5:2015 on safety of chemical toys (sets) other than experimental sets on the list.
欧洲更新2009/48/EC协调标准清单 (2015年11月16日)	欧洲颁布玩具安全指令2009/48/EC 的最新协调标准清单。此次更新包括了EN71-5:2015实验装置以外的化学玩具（设备）。
9、Rockland County/New York State/USA - Postponed Enforcement of Toxic Free Toys Act (2015.11.17)	The County of Rockland has made a stipulation with the Safe to Play Coalition to suspend the enforcement of the Toxic Free Toys Act (Local Law No. 3 of 2015), which bans 7 toxic chemicals in children’s products including clothing. The implementation of the law is halted until 1 January 2016. The stipulation favours a possible amendment of the law or planning of other measures to avoid litigation.
美国纽约州洛克兰郡延期执行玩具无毒法案 (2015年11月17日)	克兰郡和玩乐联盟签订条例将延期执行玩具无毒法案（地方法No. 3 of 2015），该法案禁止儿童产品含儿童服装中含有7种有害化学物质。该法案将被暂停执行直至2016年1月1日。此条例赞成对该法案进行合理的修正或规划其他措施以避免诉讼。
10、USA - FTC Approves to Amend Regulations under Fair Packaging and Labeling Act (2015.11.18)	U.S. Federal Trade Commission (FTC) has published the <del>final rule to</del> amend the rules and regulations promulgated under the Fair Packaging and Labeling Act. This final rule will be effective on 17 December 2015. All the proposed amendments are adopted except the change underlined below.
美国-FTC批准修正公平包装和标签法案的规定。(2015年11月18日)	美国联邦贸易委员会已经发布修正最终的公平包装和标签法案下公布的法规和修订的条例的规定。最终的法规将在2015年12月17日生效。所有提议修改的修改的修正案都会被采纳，除了部分带有下划线的部分。

11、EU - Commission Regulation (EU) 2015/2030 amending Annex I of Regulation (EC) No 850/2004 on Persistent Organic Pollutants (2015.11.18)	The European Commission has published Regulation (EU) 2015/2030 amending Annex I of Regulation (EC) No 850/2004 on persistent organic pollutants (POPs), regarding the prohibition of short-chain chlorinated paraffins (SCCPs, C10-C13 chloroalkanes). It shall enter into force on 4 December 2015.
欧盟-委员会法规（EU）2015/2030 有关于修改持久性有机物法规（EC）No. 850/2004附录 (2015年11月18日)	欧盟委员会颁布了法规（EU）2015/2030，修改了持久性有机物法规(PoPs)（EC）No. 850/2004附录I中有关于短链氯化石蜡SCCPs（C10-C13，氯化石蜡）的禁用要求。法规于2015年12月4日起生效。  The recently approved Regulation (EU) 2015/2030 adjusts the prohibition criteria of SCCPs. The production, placing on the market and use of substances or preparations containing SCCPs in concentrations lower than 1 % by weight shall continue to be allowed. In addition, the new requirements regarding consumer products are: 1. Articles containing SCCPs in concentrations equal to or greater than 0.15 % by weight shall be prohibited. 2. Articles containing SCCPs already in use before or on 10 July 2012 shall be allowed.  近期批准的法规（EU）2015/2030 调整了SCCPs禁用标准。生产过程，出售及物质或配置品含有SCCPs含量低于1%仍然可用。另外，新标准对于消费品： 1. 产品不得含有SCCP含量等于或是超过0.15%（重量比） 2. 2012年7月10日前使用的SCCP仍旧可以被允许。
12、Oman - Draft Ministerial Decision on Mandating Standards for Children and Adult Jewellery (2015.11.19)	The Ministry of Commerce and Industry (MOCI) of Oman has proposed a draft Ministerial Decision to mandate standards related to safety of children and adult jewellery. If approved as proposed, the Decision will enter into force after 6 month from the date of publication in the official gazette. Here are the standards proposed to be mandated:
阿曼-儿童和成人珠宝的决议草案 (2015年11月19日)	阿曼工商部已对儿童和成人珠宝的安全标准提出议案，批准公布后六个月生效，以下是执行标准  ASTM F2923 Standard Specification for Consumer Product Safety for Children’s Jewelry  ASTM F2999 Standard Consumer Safety Specification for Adult Jewelry • ASTM F2923 儿童珠宝的安全规范 • ASTM F2999 成人珠宝的安全规范
13、USA - CPSC Delays Effective Date of Clarifications on Component Part Testing and Lead Content Testing (2015.11.20)	Yesterday, the U.S. Consumer Product Safety Commission (CPSC) has published a direct final rule to delay the effective date for the direct final rule published on 14 October 2015 clarifying when component part testing can be used and which textile products have been determined not to exceed the allowable lead content limits, in response to a request for an extension of time for comments. The effective date is delayed from 14 December 2015, until 13 January 2016, unless the CPSC receives significant adverse comment by 14 December 2015 (extended from 13 November 2015).
美国-CPSC推迟部件分级测试和总铅测试的生效日期 (2015年11月20日)	昨天，美国消费品安全委员会（CPSC）颁布了一项最终规则，该规则推迟了2015年10月14日颁布的有关部件分级测试及纺织品不允许超过铅的含量限值。旨在需要更多的时间来评论。如在2015年12月14日（从2015年11月13起延期）前无重大反对意见产生，生效日期将从2015年12月14日延期至2016年1月13日。

14、 Egypt - Approves to Mandate Standards for Certain Products Including Pencils, Coloured Pencils and Child Restraint Systems (2015.11.23)

The Ministry of Trade and Industry of Egypt has issued Decree No. 692/2015 to mandate 39 Egyptian standards.

埃及 – 批准包括铅笔，彩色铅笔和儿童安全装置在内的特定产品强制性标准 (2015年11月23日)

埃及贸易与工业部颁布692/2015号法令，该法令包括39种强制性标准.

15、 EU - Commission Directive (EU) 2015/2115, 2015/2116 & 2015/2117 amending Appendix C to Annex II to Directive 2009/48/EC on restricting certain chemicals in toys (2015.11.24)

he European Commission has published the Directive (EU) 2015/2115, 2015/2116 and 2015/2117 to amend Appendix C to Annex II of Directive 2009/48/EC on the safety of toys. The provisions for formamide and BIT shall be applied from 24 May 2017 whereas those for CMI and MI shall be applied from 24 November 2017.

欧盟委员会修订了玩具安全指令2009/48/EC中附件II的附录C关于玩具中禁用的一些化学物质(2015年11月24日)

欧盟委员会公布修订了玩具安全指令2009/48/EC中附件II的附录C关于玩具安全的内容。甲酰胺和苯并异噻唑啉酮(BIT)的条款更新的内容将于2017年5月24日生效，而甲基氯异噻唑啉酮(CMI)和甲基异噻唑啉酮(MI)更新的内容将于2017年11月24日生效。如下：

Substance物质	CAS No	Limit value限量值
Formamide甲酰胺	75-12-7	20 µg/m³ (emission limit) after a maximum of 28 days from commencement of the emission testing of foam toy materials containing more than 200 mg/kg (cut-off limit based on content). 对于甲酰胺含量超过200mg/kg的泡沫材料，其28天测试期的甲酰胺释放量不得超过20µg/m³
1,2-benzisothiazol-3(2H)-one 1,2-苯并异噻唑-3-酮	2634-33-5	5 mg/kg (content limit) in aqueous toy materials, in accordance with the methods laid down in EN 71-10:2005 and EN 71-11:2005水性玩具材料中5mg/kg（含量），测试方法：EN71-10:2005和EN71-11:2005
reaction mass of: 5-chloro-2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC no. 247-500-7] and 2-methyl-2H-isothiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1) 5-氯-2-甲基异噻唑啉-3-酮和 2-甲基异噻唑啉-3-酮的混合物(3:1)	55965-84-9	1 mg/kg (content limit) in aqueous toy materials水性玩具材料中1mg/kg（含量）
5-Chloro-2-methylisothiazolin-3(2H)-one 5-氯-2-甲基异噻唑啉-3-酮	26172-55-4	0.75 mg/kg (content limit) in aqueous toy materials水性玩具材料中0.75mg/kg（含量）
2-methylisothiazolin-3(2H)-one 2-甲基异噻唑啉-3-酮	2682-20-4	0.25 mg/kg (content limit) in aqueous toy materials水性玩具材料中0.25mg/kg（含量）

Note/备注

- BIT: 1,2-Benzisothiazol-3(2H)-one BIT: 1,2-苯并异噻唑-3-酮
- CMI: 5-Chloro-2-methylisothiazolin-3(2H)-one CMI: 5-氯-2-甲基异噻唑啉-3-酮
- MI: 2-methyl-isothiazolin-3(2H)-one MI: 2-甲基异噻唑啉-3-酮

16、 Vermont/USA - Published “Chemicals of High Concern in Children’s Products Rule” (2015.11.27)

The Vermont Department of Health has published the "Chemicals of High Concern in Children's Products Rule" for "An Act Relating to the Regulation of Toxic Substances" approved last year. This rule provides the requirements for the disclosure and reporting of toxic substances that are intentionally added to a children’s product at a level above the PQL produced by the manufacturer or are present in a children’s product produced by the manufacturer as a contaminant at concentrations of 100 ppm or greater. Here are highlights of the rule:

佛蒙特州/美国-公布“儿童产品中高关注物质的规则” (2015年11月27日)

佛蒙特州卫生部针对去年通过的“有关有毒物质的规定”发布了“儿童产品中高关注物质的规则”。这条规则规定生产商和分销商生产和分销的相关儿童产品(仅可触及部件)时有意添加儿童产品中高关注物质(CHCC)，或CHCC作为污染物超过100ppm，则需向卫生委报告相关产品信息。如下：

- 66 chemicals of high concern to children are kept, without designation of additional chemicals. 保留了66种儿童产品中高关注物质，没有额外指定的化学物质。
- The disclosure notice shall contain the following information：通报应包含以下信息：
  - name of the chemical used or produced and its CAS number; 所使用或生产的化学品名称以及它的CAS号
  - description of the product, including the Global Product Classification (GPC) product brick description, or component containing the chemical; 对产品的描述，包括全球产品分类（GPC）产品的描述，或部件包含的化学物质
  - amount of the chemical contained in each unit of the product or component, reported by weight or ppm; 包含在每一个单位的产品或部件中的化学物质含量，按质量百分比或ppm报告
  - name and address of the manufacturer; 生产商的名称和地址
  - name, address, and telephone number of a contact person for the manufacturer; 生产商联系人的名字，地址和电话号码
  - any other information the manufacturer deems relevant to the appropriate use of the product; 生产商认为与该产品使用有关的任何其他信息
  - function of chemical in product; 产品中化学物质的功能
  - brand name and product model. 品牌名称和产品型号
- A manufacturer may report specified ranges of the amount of a chemical in a children's product, rather than the exact amount, provided that if there are multiple chemical values for a given component in a particular product category, the manufacturer shall use the largest value for reporting. 生产商可以报告儿童产品中化学物质的特定含量范围，而不是确切的含量，如果有多个特定产品类别中的特定部件的化学值，生产商应报告最大的数值。
- The 1st reporting period will be from 1 January 2016 to 1 July 2016. As required in the Act, starting from 1 July 2016, and biennially thereafter, a manufacturer or a trade association representing a manufacturer of children’s products, shall submit to the Department of Health the above-mentioned disclosure notice for each chemical of high concern to children. 第一次报告周期是从2016年1月1日到2016年7月1日。根据要求，从2016年7月1日开始，每两年一次，生产商或分销商生产和分销的相关儿童产品需要向上面提到的相关部门通报儿童产品中的高关注物质。
- Any manufacturer required to submit notices may provide notices no earlier than 1 January and no later than 1 July of each reporting year. Any manufacturer wishing to introduce for sale a new children’s product which contains a chemical of high concern to children between the reporting periods may do so and shall file subsequent notices within the reporting periods. 任何生产商必须每年不早于1月1日并且不晚于7月1日通报。任何生产商想要销售一个新的含有高关注物质的儿童产品，都必须在这个周期这样操作。

European Committee for Standardization (CEN) has published the updated standard EN 581-2: 2015 Outdoor furniture — Seating and tables for camping, domestic and contract use Part 2: Mechanical safety requirements and test methods for seating.

欧洲标准化委员会（CEN）公布了更新的标准EN 581-2:2015户外家具-露营用的座椅和桌子，家用和商用部分2：座椅的机械安全要求和测试方法。

The effective date of new standard is May 31, 2016, It will supersedes EN 581-2: 2009.

新的标准生效日期是2016年5月31日，它将取代EN 581-2:2009。

Here is the mainly changes list as below:

主要的更新内容如下：

— new requirements for tests, and loungers are no longer in an annex but in the standard, which is a simplification of the standard;  
新的测试要求，将躺椅的要求从附件中移至标准正文；

— a simplification of chapters has been made: test equipment;  
增加了一个简化的章节：测试设备；

— a modification of reference (EN 1728:2012) has been made.  
参考了EN 1728:2012做了相应修改。



欧盟 Euro Union



欧盟-食品容器 EU-Food Contact Material



美国 United State



加拿大 Canada



澳大利亚 Australia



Valued Quality. Delivered.



[www.intertek.com.cn](http://www.intertek.com.cn)

全国免费热线: 400 886 9926

